

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *De strijd werd in harde straatgevechten voortgezet* » (« *La lutte fut poursuivie dans de durs combats de rue* »).

On y trouve la forme verbale « **voortgezet** », participe passé provenant de l'infinitif « **VOORT**zetten », verbe dit « à particule séparable », lui-même construit sur l'infinitif « **ZETTEN** », qui, comme la grande majorité des verbes néerlandais **NE** fait **PAS** l'objet des « **temps primitifs** » mais fait partie de la **minorité « irrégulière » des verbes réguliers**, résumée par les consonnes présentes dans « '**T KOF**SCHIP » ; en effet le radical (première personne du présent) se terminant déjà par la consonne « **T** », on trouvera, a fortiori, à la fin du participe passé le « **T** » **minoritaire**.

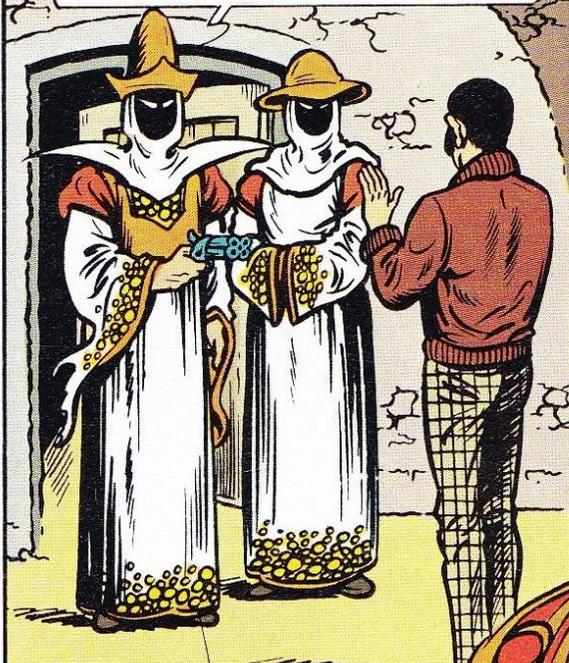
Quand « **VOORT**zetten » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **VOORT** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **voortGE**zet ».

Il y a **REJET** de ce participe passé « **voortgezet** », derrière le complément (« *in harde straatgevechten* ») à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe ou d'une de ses composantes, lisez notre synthèse en couleurs :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

La phrase est à la **voix passive**, puisque l'auxiliaire « **WORDEN** » (ici au prétérit) est utilisé au lieu de l'auxiliaire « **ZIJN** ». La particule « **VOORT** » est fort vraisemblablement une forme abrégée de la particule « **VOORUIT** ».

... de strijd verplaatste zich naar de binnenstad en werd in harde straatgevechten voortgezet ! Langs alle zijden bestookt...



Toen de toestand onhoudbaar werd, heeft een onbekende mij langs een geheime gang buiten de gerechtszone geleid !

...moesten de Hollandse troepen wijken zodat het hotel waar ik verbleef midden in het strijdgevoel lag !



Zo leerde ik het labirint van geheime gangen kennen. Die onbekende heb ik nooit teruggezien !



Na de revolutie keerde ik terug naar Brussel en stichtte er de sekte der Gouden Zeven ! Wat jou betreft ...



Je openhartigheid doet me vermoeden dat je me zal uitschakelen !

